



Classification and Indexing Section

Newsletter

Nr 30 November 2004



NEWSLETTER

**Classification and Indexing Section
Division of Bibliographic Control**

IFLA

Nr 30

November 2004

In this issue / Dans ce numéro

1. **A few words from our Chair / Le mot du président**, Marcia Lei Zeng 3
2. **Annual report / Rapport annuel - 2003-2004**, Marcia Lei Zeng 4
3. **Report on the Standing Committee on Classification and Indexing meetings, Rapport des séances du comité permanent, Classification et Indexation, Buenos Aires, 2004**, Patrice Landry 7
4. **International Developments in Classification and Indexing, 2003-2004
Classification et indexation: développements internationaux, 2003-2004**
 - 4.1 **Canada** Lynne C. Howard 9
 - 4.2 **Czechia** Marie Balikova 10
 - 4.3 **Estonia** Marje Aasmets 11
 - 4.4 **Germany** Magda Heiner-Freiling 11
 - 4.5 **Iceland** Thórdís T. Thórarinsdóttir 12
 - 4.6 **Italy** Leda Bultrini 13
 - 4.7 **Portugal** Eunice Pinto 13
 - 4.8 **Russia** Ekaterina Zaitseva 14
 - 4.9 **Sweden** Pia Leth 15
 - 4.10 **Switzerland** Patrice Landry 16
 - 4.11 **USA** Lynn El-Hoshy 16
5. **Other classification and indexing news / Autres nouvelles concernant la classification et l'indexation**
 - 5.1 **Dewey Decimal Classification** 17
 - 5.2 **UDC Update** 19
 - 5.3 **RVM / RAMEAU Development Agreement** 19
 - 5.4 **Twelfth International Conference "Crimea 2005"** 20

1. A Few Words from the Chair / Le mot de la présidente

Greetings to all 109 members of the Section from 44 countries!

I would like to use this opportunity to bring your attention to the election of 2005. The Standing Committee of our Section currently has 20 members from 14 countries. The following nations are represented: Canada, Czech, Estonia, Finland, France, Germany, Iceland, Italy, Macedonia, Portugal, Russia, Sweden, Switzerland, and the United States. There will be six members retiring from this committee next year and six who will finish their first 4-year term. We will need many continuing and new members from different countries. If you would like to continue to serve on the Standing Committee for the 2nd 4-year term, or to be nominated as a new candidate of the Standing Committee, please contact your organization or institution which is the member of this Section. The 2005 Nomination forms were already distributed by the IFLA Headquarters to these organizations and institutions. Current Committee members, please check your status at the website of the Section: <http://www.ifla.org/VII/s29/scm03.htm>. If you have any questions or need our help in the nomination process, please do not hesitate to email me at any time.

In this newsletter, you will see the activities of the Section during the Buenos Aires conference. We had a very successful open programme, "Implementation and adaptation of global tools for subject access to local needs." Four speakers presented their English-Spanish bilingual presentations, and warm discussions followed each presentation. Two members from our Section also presented papers in another programme, "Developments in cataloguing guidelines," organized by the Section of Cataloguing.

At the present time, our Working Groups are developing Guidelines for the Construction of Multilingual Thesauri, a Virtual Clearinghouse for Subject Access Tools, and the Guidelines for Minimal Requirements for Subject Access by National Bibliographic Agencies. The Section members will also participate in other activities of the Division of Bibliographic Control, such as extending the FRBR model to subject authority records.

The Classification and Indexing Section will continue to have interesting and useful programs, workshops, publications, and standards activities. You are part of this most exciting time in the history of subject access and knowledge organization. Your direct participation in and contribution to all kinds of activities is the key to our success. I also hope you can help to enlarge our memberships by telling others about our Section and encourage them to become a member of our Section.

Marcia Lei Zeng

Chair, Classification and Indexing Section

Division IV Bibliographic Control

email: mzeng@kent.edu

2. Annual Report 2003-2004, Classification and Indexing Section / Rapport annuel de la section, Classification et indexation, 2003- 2004

2.1 Scope Statement

The Classification and Indexing Section focuses on methods of providing subject access in catalogues, bibliographies, and indexes to documents of all kinds, including electronic documents. It serves as a forum for producers and users of classification and subject indexing tools. It works to facilitate international exchange of information about methods of providing subject access; to promote standardization and uniform application of classification and subject indexing tools; to initiate and promote advice on research in the subject approach to information; and to disseminate research results through open meetings and publications.

Programmes at recent IFLA conferences have included papers on subject access tools and applications in the host countries of Europe and South America. Future programmes include attention to activities in Europe, Asia, and Africa. At the present time, our Working Groups are developing Guidelines for the Construction of Multilingual Thesauri, a Virtual Clearinghouse for Subject Access Tools, and the Guidelines for Minimal Requirements for Subject Access by National Bibliographic Agencies. The Groups also participate in other activities of the Division of Bibliographic Control, such as extending the FRBR model to subject authority records.

2.2 Membership

The section has 109 members from 44 countries (as of July 2004).

2.3 Standing Committee and officers

The Standing Committee currently has 20 members from 14 countries. The following nations are represented: Canada, Czech, Estonia, Finland, France, Germany, Iceland, Italy, Macedonia, Portugal, Russia, Sweden, Switzerland, and the United States. Marcia Lei Zeng and Barbara Tillett were elected as Chair and Secretary respectively at Berlin, and will serve for two years. The Information Coordinator and Newsletter editor is Patrice Landry.

2.4 Buenos Aires Conference, August 2004

2.4.1 Meetings

The Section had its Standing Committee meeting in two sessions during the Buenos Aires conference. The meeting was attended by 17 members, one corresponding member of the committee and many observers (11 and 9). Continuing and new working groups reported their activities. Plans for the 2005 and 2006 programs were discussed. The Strategic Plan for 2004-2005 was revised. Working groups had their meetings separately. Committee members also participated in the Division IV Social Hour activity where they met committee members from other Sections in the Division IV. The officers participated in the Division's officers meeting, held in two sessions, during the conference.

2.4.2 Programmes

- **The Section had an open programme**, "Implementation and adaptation of global tools for subject access to local needs." Four papers were presented: 1)

The SACO Program in Latin America, by ANA CRISTÁN (Library of Congress, Washington, USA); 2) Development of a Spanish subject headings list, by FILIBERTO FELIPE MARTÍNEZ ARELLO (Universidad Nacional Autónoma de México, Mexico City, Mexico); 3) Subject indexing between international standards and local contexts: the Italian case, prepared by ANTONIA IDA FONTANA and presented by FEDERICA PARADISI, (Biblioteca Nazionale Centrale di Firenze, Italy); and 4) Subject indexing in Sweden - the creating of a system based on international standards in a country that always wanted to go its own way, by PIA LETH and INGRID BERG (Kungl. Biblioteket, Sweden). All papers had Spanish, Russian, and German translations; two papers had French versions. All speakers prepared their PowerPoint Presentation slides in English-Spanish bilingual. Two speakers presented papers in Spanish.

- **The Section members also presented papers in another programme, "Developments in cataloguing guidelines," organized by the Section of Cataloguing.** 1) IME ICC2 Report (Buenos Aires) - IFLA's draft Statement on International Cataloguing Principles and Work towards an International Cataloguing Code, by BARBARA B. TILLET (Library of Congress, Washington, USA) and 2) Enabling metadata: Creating a core record for resource discovery, by LYNNE C. HOWARTH (University of Toronto, Toronto, Canada)
- In addition, the Section Chair, Marcia Zeng, reported the Section activities at the **Division IV Open Forum, "Update on international issues and report on the situation in Latin America."** Former Section Committee member GERHARD J.A. RIESTHUIS (Netherlands) reported on the Section's project, Multilingual Thesaurus Guidelines.

2.5 Projects and working groups

- **Guidelines for the construction of multi-lingual thesauri**
The Working Group, chaired by **Gerhard Riesthuis** (University of Amsterdam, The Netherlands) met in Buenos Aires after the meetings in Berlin (2003), Glasgow (2002), and Amsterdam (2002). A final draft version of the guidelines was discussed. A final version will be distributed and posted on IFLANET for worldwide review. The WG will also seek help for further examples and add some from languages other than English, French and German, especially Dutch, Swedish, Chinese, Russian, Korean, and possibly Arabic.
- **A Virtual Clearing-House of Available Subject Access Tools**
The Working Group was established during the Berlin Conference to create a virtual clearing-house of available subject access tools. The WG, chaired by **David Miller**, had met online frequently and in person during the conferences. Most of the discussions online have involved the development of a checklist of attributes to be used in preparing descriptive annotations. Members of the WG have prepared sample annotations of about a dozen subject access tools; this process has helped move the attribute list through several iterations. By the Buenos Aires meeting, Marcia Zeng had prepared an online form for data input, based on the most recent iteration and last year's Subject Access Tools project data form. All sample annotations contributed by members were input by Marcia Zeng. The records were printed and given back to the contributors in order to examine their accuracy. Topics for the WG at its meeting in

Buenos Aires included review of progress, the question of classification of annotations, and what will be needed to accomplish the work. In the 2004-2005 time period, the WG will ensure the most widely used tools be included in the Clearing-House.

- **Guidelines for Minimal Requirements for Subject Access by National Bibliographic Agencies**

This Working Group was established at the Berlin Conference in 2003. This WG is co-chaired by **Martin Kunz** of Germany and **Patrice Landry** of Switzerland. It now has 8 members and is looking for more. Three tasks were identified for the WG to complete by next June: 1) redraft the scope and terms of reference; 2) create a survey form by early next year, and 3) define the methodology to collect and analyze data. Once the group has preliminary results, they will be presented at the Seoul Conference in 2006 at the Division Open Forum.

- **Division Working Group on Functional Requirements for Subject Authority Records** (an extension of FRBR)

A sign-up sheet was routed around at the 2004 Conference to identify interested members who would like to assist in this activity. 15 members and observers from the Classification and Indexing Section signed up. The list also went to the Cataloguing Section and other Division IV Sections in order to identify experts for this phase of extending the FRBR model.

- **Cross-Section Working Group on MulDiCat.**

This is a Working Group on Multilingual Dictionary of Cataloguing Terms and Concepts, established by the Cataloguing Section in 2002. Jo-Anne Bélair will coordinate the involvement of Classification & Indexing members and volunteers, with Monika Münnich, who chairs the Working Group in the Cataloguing Section.

2.6 Section newsletter

The section continues to publish a Newsletter for Section members, members of the Standing Committee and others interested in classification and indexing. Two issues have been published during the current year. This acts as a channel for imparting information about what is happening at the national level and for sharing the experiences of others. It is also an excellent forum for the discussion of matters of international concern relating to classification and indexing. Contributions are always very welcome.

2.7 Future conferences

Oslo, 2005

A programme jointly proposed with the Cataloguing Section, entitled “Cataloguing and Subject Tools for Global Access: International Partnerships” will be presented at the 2005 Oslo Conference. The Classification and Indexing Section’s part will focus on subject tools such as classifications and subject headings. Three papers are being considered: 1) Maria Balikova: Multilingual Subject Access to Catalogues of National Libraries (MSAC): Czech Republic’s collaborations with Slovakia, Slovenia, Croatia, Macedonia, Lithuania and Latvia; 2) Patrice Landry and Magda Heiner-Freiling: The use of the Dewey Decimal Classification for the organisation of national bibliographies: the German language approach proposed by Austria, Germany and Switzerland; and 3) Jo-Anne Bélair and Françoise Bourdon: The

Répertoire de vedettes-matière and RAMEAU : two indexing languages in French : a necessary luxury.

Seoul, 2006

A programme for the 2006 IFLA Conference has been discussed. It is planned that the programme will focus on “Subject access for multilingual and multi-script networked environments” or “Subject access for networked resources.” Possible speakers and topics from Asian countries were considered.

2.8 Relationships with other Bodies

The Section continues to cooperate with other IFLA Sections and Divisions and with the Permanent UNIMARC Committee in various projects and activities. This past year, the main item of interest to the Section was the inauguration of the new activity to replace the UBCIM programme. UNIMARC has now been transferred to the National Library of Portugal. Barbara Tillett, secretary of the Classification and Indexing Section and chair of Division IV, serves as the chair of the planning committee for the series of cataloguing experts on an International Cataloguing Code (IME ICCs). She is also the liaison to the UBCIM Working Group on FRANAR. Barbara Tillett also continues to participate in the FRBR review group. Lynne Howarth, member of the Classification and Indexing Section, has been chairing the Working Group on the Use of Metadata Schemes, established in the Cataloguing Section. Several members from our Section are members of this WG. The WG reviewed FRBR mandatory elements as crosswalked to metadata schemes. Report and draft guidelines were published on IFLANET after Berlin 2003.

Marcia Lei Zeng

Chair, Classification and Indexing Section
Division IV Bibliographic Control

3. Report on the Standing Committee on Classification and Indexing meetings, Buenos Aires, 2004 / Rapport des séances du comité permanent, Classification et Indexation, Buenos Aires, 2004

This report is a summary of the minutes of the two meetings of the Standing Committee meetings that were held on Sunday, August 22 and Saturday August 28 at the Buenos Aires conference. The meeting Minutes can be consulted on the Section’s IFLA page (<http://www.ifla.org/VII/s29/index.htm>)

The meetings were chaired by Marcia Zeng, the current Chair of the Standing Committee and the minutes were taken by Barbara Tillett, the current secretary. The first point of business was the report from the Division Coordination Board. The chair went over the many practical matters regarding the Buenos Aires Conference. In particular, she reported that over 3’000 delegates had registered for the conference, including over 500 from Argentina. Most of the conference papers had been translated in Spanish.

Then, reports were given on the section developments since the Berlin Conference. The three section’s working groups reported on progress made over the last year. Gerhard Rieshuis reported that the **Working Group on Guidelines for Multilingual Thesauri** was now working on the last draft of the report. During the conference, the

WG had the opportunity to review the report and some additional tasks were assigned in order to complete the work and publish the report in 2005. David Miller reported on the **Working Group on Virtual Clearinghouse of Subject Access Tools** and indicated that the group had devised the metadata elements to use and created sample records for about 20 resources, that a database had been created which would store at least 400 resources. During the conference, a meeting was held and a clearinghouse work plan was established for 2004/05. This included the prioritizing of resources to be included in the Clearinghouse and distribution of tasks to members of the WG. Lastly, the **Working Group on Best Practice Guide** chaired by Martin Kunz convened during the conference to define the scope and responsibilities of this WG. At that meeting, it was decided that the WG would be called **Working Group on Guidelines for Minimal Requirements for Subject Access by National Bibliographic Agencies** and would be conjointly chaired by Martin Kunz and Patrice Landry. The scope of the WG was defined and a work plan for the coming year was established. Barbara Tillett reminded the committee that new working groups can be created for up to three years. She also sent out invitation for members to join the Cataloguing Section's Working Group on a Multilingual Dictionary of Cataloguing Terms and Concepts in order to add subject indexing and controlled vocabulary terminology. She is also preparing a draft charge for a new Working Group on extending FRBR to the domain of subject authority records.

The Section's Newsletter was discussed. Patrice Landry reported that the last two issues were posted on IFLANET and printed copies were mailed in July. Some suggestions were proposed to make the newsletter more interesting. One of the goals is to increase the coverage in order to have a more balanced view of subject indexing worldwide. In particular, there is the hope to increase contributions from South America, Asia and Africa. Other changes proposed would be to add a people news section and develop the conferences announcements and reports section. It is also proposed that departing members be encouraged to continue sending in contributions. The planning of future conference programme proceeded with the organisation of both the Oslo and Seoul conferences. The programme of the Oslo section's programme was entitled "Subject Tools for Global Access: International Partnerships" and three papers will be presented.

The Seoul conference programme was discussed. Two themes were proposed; "Subject access for multilingual and multi-script networked environment" and Subject access for networked resources" and a few papers proposed. This topic will be further discussed at the next section meetings in Oslo.

The programmes at the Buenos Aires conference were discussed and it was agreed that the Swedish and Italian papers be submitted to both the IFLA Journal and ICBC. The section programme meeting was well attended and sequence of speakers and topics was well planned. There was enough time for questions between presentations. Some suggestions were made in order to improve the discussions and the relationship between the different papers.

Patrice Landry

Information coordinator and Newsletter editor,
Classification and Indexing Section
Division IV Bibliographic Control

4. International Developments in Classification and Indexing, 2003-2004 / Classification et indexation: développements internationaux, 2003-2004

National reports from :

4.1 Canada – Classification and Indexing, 2003-2004

An Update from Canada with Specific Reference to Recent or Pending Directions at Library and Archives Canada (LAC)

Subject Indexing

Canadian Subject Headings (CSH)

<http://www.collectionscanada.ca/csh/index-e.html>

Canadian Subject Headings (CSH), a product of Library and Archives Canada (LAC), is a list of subject headings in the English language, using controlled vocabulary, to access and express the subject content of documents on Canada and Canadian topics. Provided as a free service on the Web, and updated monthly, CSH is designed to be used in tandem with *Library of Congress Subject Headings* (LCSH) and follows the same principles for the structuring of the headings.

New CSH headings are now mapped to Dewey numbers in *WebDewey*TM, a project of OCLC (<http://www.oclc.org/dewey/updates/cshnumbers/default.htm>). A review of headings in CSH related to the Province of Québec was made as a result of a global change in the heading from Quebec (Province) to Québec (Province). The impact on subject headings in CSH of any needs noted from the Aboriginal Heritage Initiative of LAC has will be studied. This review will include exploring the development of a proposal for an aboriginal subject guide or thesaurus. The approach to subject analysis for archival material will be examined.

Répertoire de vedettes-matière (RVM)

<http://www.collectionscanada.ca/rvm/index-e.html>

LAC continues to support Université Laval in the development of *Répertoire de vedettes-matière* – the list of controlled vocabulary subject headings.

Government of Canada Core Subject Thesaurus

http://en.thesaurus.gc.ca/intro_e.html

The *Government of Canada (GoC) Core Subject Thesaurus* has been developed by Public Works and Government Services Canada to help content managers, librarians, and metadata developers in federal departments and agencies to select controlled subject terms for inclusion in the metadata for their Web sites.

Headings for works of juvenile fiction

Subject headings are now being assigned to individual works of fiction for children. For English language headings LAC is using LCSH and CSH headings in preference to headings from LC's Annotated Card Program. French language headings are derived from RVM.

Classification

Library of Congress Classification

Class FC & PS8000: Class FC and PS8000 for Canadian history and literature are now available at LAC's web site at <http://www.collectionscanada.ca/9/11/index-e.html> for Class FC and at <http://www.collectionscanada.ca/9/15/index-e.html> for Class PS8000.

Dewey Decimal Classification

LAC introduced Edition 22 and Abridged Edition 14 of the Dewey Decimal Classification into its cataloguing in early 2004. These editions include enhancements to area numbers for Canada to account for recent changes in the municipal structure in several provinces.

Respectfully submitted to the IFLA Classification & Indexing Section, Lynne C. Howarth, Canada. With information supplied by David Farris, and with the generous assistance of David Farris and Marg Stewart, both of Library and Archives Canada (LAC)

4.2 Czechia -- Classification and Indexing, 2003-2004

Czech National library activities in the area of subject indexing and classification in 2004

The main goal in this field has been to create the Czech National subject authority file (CZENAS) consisting of following specific authority files

Geographic authority file	- 5129 records
Genre/form authority file (Formal descriptors)	- 1319 records
Topical authority file	- 22810 records

Cooperative efforts:

Two major research libraries: Moravian Library in Brno and Research Library in Olomouc participate in subject authority work and in shared cataloguing project as well.

Standards of subject access:

Three levels of subject access are defined: minimal, core, full.

There are two variants of minimal level:

bibliographic records contains subject data – top level of UDC classification numbers, or

conspectus category - UDC classification number and verbal equivalent

As for the core level, bibliographic record contains subject data with exception of coded subject data (chronological and geographical code); personal and corporate body entities names are optional.

The full level bibliographic record contains all subject analysis data. National Library of the Czech Republic, Moravian Library in Brno, and Research Library in Olomouc decided to respect full level of subject access.

MSAC – Multilingual Subject Access to Catalogues of National Libraries Multilingual controlled vocabulary

Subject authority file of the National Library of the Czech Republic is an integrated indexing and retrieval tool created according IFLA's recommendations in which verbal controlled terms are linked to the UDC equivalent notations and English equivalent terms. Czech authority file of topical terms is intended to form a base for multilingual controlled vocabulary. It provides users of online library catalogues and internet services of cooperating institutions with an indexing and retrieval tool which enables multilingual and cross-domain searching using as a switching language the UDC notations based on UDC MRF and English equivalents of preferred terms. There are implemented verbal expressions of controlled terms linked to the UDC class number 52 (Astronomy), 314 (Demography), 316 (Sociology), 32 (Politics), 34 (Law) in Croatian, Latvian, Lithuanian, Macedonian, Slovenian and Slovak.

Marie Balikova
National Library of the Czech Republic

4.3 ESTONIA – Classification and Indexing, 2003-2004

Subject indexing

At the end of 2003 Estonian union catalogue (ESTER) became 5 years old. The Estonian Universal Subject Headings List is continuously on the increase and being improved. The new supplementary volume of the SHL appeared in November 2003. There have been added ca 1200 new topical terms and ca 780 geographic names in the ESTER in 2003/2004.

Classification

In October in our Working Group an overview was given about the IFLA conference in Berlin. The new list of common auxiliaries of form of the UDC (ca 90 numbers) was made out, discussed in the WG and accepted (to formalize our libraries' practice). The most modern secondary (private) school of Estonia (Rocca al Mare School in Tallinn) and its library had been visited by the members of the WG. There has been a minimum of activities in our WG in the field of the UDC because we got "Extensions" (2003) from Haag at the end of April 2004 (instead of December 2003).

Marje Aasmets
Academic Library of Tallinn Pedagogical University

4.4 GERMANY – Classification and Indexing, 2003-2004

The importance of the German subject authority file SWD not only for university and public libraries has led to a growing interest by special libraries and documentation centres, but also by archives and museums where use of the SWD terminology is tested for the indexing of archival inventories and museums' stock-records. A crosswalk project funded by the German Research Foundation DFG in the field of economics was finished in 2004. Die Deutsche Bibliothek and a number of libraries and archives specialised in economics established links between the SWD and the thesaurus used for economic libraries (Standard-Thesaurus Wirtschaft STW). New efforts have been made to get DFG funds for a linking of the SWD subject headings with LCSH, RAMEAU (MACS project) and corresponding DDC numbers in order to allow multilingual retrieval in the catalogues of the national libraries.

2004 was a crucial year for DDC German; the greatest part of the translation of DDC 22 was finished and the process of evaluation by experts in the German-language libraries and in the Library of Congress has started and will probably come to an end in spring 2005. First concepts for a further integration of full Dewey numbers in the data deliveries of Die Deutsche Bibliothek were discussed with the Consortium DDC German and the libraries networks in Germany, Austria and Switzerland and the necessary fields in the interchange format MAB 2 were defined. In January a new DDC based organisation of the Deutsche Nationalbibliografie was introduced beginning with the bibliographic year 2004. This made it possible to establish a nearly identical subject presentation of the national bibliographies in Germany, Austria where DDC was also introduced in 2004 and Switzerland where it had started in 2001 already. A manual for the new placement of subjects in 100 subject groups corresponding to the Second Summary was published in fall 2004.

Magda Heiner-Freiling (DBF) with the assistance of Yvonne Jahns (DBL)

4.5 ICELAND – Classification and Indexing, 2003-2004

Subject Indexing

As reported before Icelandic libraries and information centers are in the process of implementing and adapting a new library automation system (Aleph 500 from ExLibris), which will serve all libraries and information centers in Iceland. *The Icelandic Library Consortium Inc.* (Landskerfi bókasafna hf. www.landskerfi.is) has since last spring been solving problems concerning the implementation, e.g. problems in building up the database and slow response time. Now all the major libraries in Iceland have joined the system (see the newsletter from May 2004) and other libraries will gradually be joining. The problems mentioned above have caused some delay in the implementation and the joint system is now expected to be fully implemented in 2006. The name of the common database, which serves as union catalogue, is *Gegnir* (www.gegnir.is).

Cataloguing and Subject Indexing Committee (Skráningarrád) on national level is working on the harmonization and standardization of cataloguing and subject indexing in the database. Last April a sub-committee was established to focus on subject indexing and to develop a general policy in indexing in Icelandic libraries and further to build up an Icelandic thesaurus based on the existing work in the field

Classification

As reported previously the most Icelandic Libraries use the Dewey Decimal Classification (DDC) as their classification scheme but The City Library in Reykjavík (the largest public library in the country) uses the Danish version of the system because the first city librarian studied librarianship in Denmark.

Medical libraries in Iceland tend to use the *National Library of Medicine Classification* (NLM) and a few research libraries in the country use The Universal Decimal Classification (UDC).

Thórdís T. Thórarinsdóttir
Menntaskólinn við Sund Junior College Library, Reykjavík

4.6 ITALY – Classification and Indexing, 2003-2004

During the Annual Italian Library Association (AIB) Congress held in Rome October 2004, the International Conference “International Cataloguing Principles: a European platform considerations on IME ICC in Frankfurt and Buenos Aires” took place (www.aib.it/aib/congr/c51/semcatal.htm).

Half Conference was devoted to subject indexing and classification issues.

Papers were presented on the Italian subject indexing development between international principles and European tradition (A. Lucarelli, Biblioteca nazionale centrale di Firenze, BNI), on the perspectives for an Italian translation of DDC Abridged Edition¹⁴ and DDC22 (C. Giunti, Biblioteca nazionale centrale di Firenze, BNI).

A. Cheti, chair of the AIB Research Group on Subject Indexing (GRIS) presented a paper on FRBR: “The GRIS point of view on *subject relation*” that introduces a proposal on a rethinking of the definition of *concept* as “abstract notion” distinct from *object, event, place*. Looking at ISO 5963 he proposes the notion of *theme* as entity having a subject relation with the work and the *concept* as a component part of the subject, since concepts are basic units of the language, combined to formulate subjects. On the basis of this distinction between *concept* and *theme* he makes a proposal for defining the functions of attributes and relations in finding, identifying, selecting and obtaining what the user needs.

In October 2004 the Biblioteca nazionale centrale di Firenze started the construction of a prototype of a small thesaurus of 6000 terms (according to the ISO 2788 standard) as a first part of its “New *Soggettario* System” (www.bncf.firenze.sbn.it/nsog.pdf). The FAO open-source software for thesauri management was adopted with adaptation. When possible, thesaurus terms are linked to DDC interdisciplinary numbers.

The Italian National Bibliography (BNI) decided to adopt the DDC22 since January 2006. It’s now starting the Italian translation of the Abridged Edition 14. It has been planned to use the software used for the German edition of the DDC22. After having tested the software with the translation of the abridged edition (the end of the work is planned for June 2005), the BNI will start the work for an Italian edition of the DDC22.

Leda Bultrini
Agenzia regionale protezione ambientale – Lazio, Rieti

4.7 Portugal – Classification and Indexing, 2003-2004

Under preparation by the National Library is a new edition of UDC Authority List to be published shortly.

The instructions for the application of terminologies by all kinds of libraries either using pre-coordinated or post-coordinated languages for subject indexing, was published.

The Controlled Vocabulary for Architecture was published by the CLIP project, which is coordinated by the National Library and involves the participation of subject specialists.

Eunice Pinto
Biblioteca de Arte
Fundação Calouste Gulbenkian
Lisboa, Portugal

4.8 Russia – Classification and Indexing, 2003-2004

Classification

Universal Decimal Classification

VINITI as a member of the UDC Consortium is engaged in preparing the new printed full Russian UDC edition on the basis of UDC Consortium Master Reference File. Class 0 and Auxiliary tables (Vol. 1) were published in 2001, Classes 1-3 (Vol. 2) and 5/54 (Vol. 3) were published in 2002, Classes 55/59 (Vol. 4) and 6/621 (Vol. 6, Part 1) were published in 2003. Classes 622/629 (Vol. 6, Part 2) were published in 2004. According to the license agreement with VINITI, Russian National Public Library for Science and Technology has developed and distributes the Russian Electronic UDC on CD-ROM. Electronic UDC is a CDS/ISIS database in special browsing and retrieval interface. The updated full and abridged versions of Electronic UDC on CD-ROM were issued in May 2004.

BBK (Russian Library Bibliographic Classification)

The Medium BBK edition is being prepared for publication by Russian State Library, Russian National Library and Library of Russian Academy of Science. The first volume (Social sciences. History) of this edition was published in 2001, the second volume (Auxiliary tables) – in 2003.

Russian National Public Library for Science and Technology in cooperation with Russian State Library developed the Electronic BBK for public libraries with the interface similar to Electronic UDC. It is issued annually with extensions and corrections.

Dewey Decimal Classification

In 2001 Russian National Public Library for Science and Technology finalized the publication of the first Russian DDC edition based on the original DDC 21. In 2002-2004 Russian National Public Library for Science and Technology was engaged in distributing this edition and organizing DDC training workshops and consultations for classifiers from different libraries.

Subject indexing

The project of creating National Subject Authority Files is currently in progress. Russian National Library is responsible for this work. The following categories of authority files are developed: personal names, corporate body names, geographical names, uniform titles and subject headings.

Ekaterina Zaytseva
Russian National Public Library for Science and Technology

4.9 Sweden - Classification and Indexing, 2003-2004

Indexing news

Svenska Ämnesord, the Swedish Subject Heading System, is now well established and used by many libraries (the national bibliography as well as most university- and research libraries). We have been training staff from most research libraries and university libraries over the past few years. All in all, we have trained many hundreds of librarians. Last year we started a second, advanced course and have therefore divided the training into Step 1 and Step 2.

At the IFLA Congress in Buenos Aires our Swedish system was presented. The booklet *Svenska Ämnesord : en introduktion*, - a short introduction to the system was published 2004 and has been widely distributed. The booklet is not a substitute for the database, but rather a means to get the system better known on a broader scale. The indexers still have to use the database and the guidelines on our website. However, many librarians, and especially reference librarians need to know more about subject indexing in order to provide the best possible help for users, and this introduction is a way of making them more familiar with Svenska Ämnesord. There is no printed manual for the system and we have difficulties in maintaining a good structure on the web for all information that you need as an indexer. We have an on going discussion on the best way to handle this problem but we have not come up with a solution yet. Perhaps we should publish a printed version of the most frequently used subject headings along with the subdivisions and guidelines after all.

We have initiated together with reference librarians a training course on how to search by subject in the database Libris. This training has been given to research librarians and we want to continue this kind of activity.

A working group within Svensk Biblioteksörening, the Swedish Library Association, has published subject heading lists and guidelines for the indexing of fiction and children's literature. The subject headings list for children's books is also searchable as a special type of heading in Svenska ämnesord. For fiction there are practical difficulties and also different views on how to handle the list. Are the subject headings for fiction different to other headings in Svenska ämnesord? There has been no cooperation between libraries in the past as each library has done the indexing their own way. Therefore, the working group has done a great job getting different practises together. The use of genres is a new issue that has turned out to be useful for some categories of literature, such as fiction, music publications and periodicals. We are at the beginning of this discussion of how to use genres.

Classification news

Klassifikationskommittén (the Classification Committee) within Svensk Biblioteksörening is planning for a new edition, the 8th edition of the Swedish Classification System (SAB) to be published in 2006.

The Royal Library and the main university libraries are planning to study the Dewey Decimal Classification in order to find out if it could be used in a Swedish context.

Pia Leth
Royal Library (the National Library of Sweden)

4.10 Switzerland – Classification and Indexing, 2003-2004

Subject indexing

In 2004, the subject indexing staff of the Swiss National Library indexed 16'356 documents. This amount represents 65% of documents catalogued by the library. The service added 4'292 authority records to its database, which included 937 new headings. The service also submitted 1281 new headings to the ILTIS database, which is the central SWD authority file managed by the DDB in Frankfurt.

As part of its plan to play a more active role in the development of the SWD/ RSWK in German speaking libraries in Switzerland, the SNL is in the final stage of developing a database in which libraries could submit proposals for new SWD headings. The database will go in production in early 2005 and a one-day meeting is planned in February 2005 to explain the new SNL "SWD Clearingstelle Schweiz" service to interested libraries.

The SNL continued its work in the MACS project in 2004. In collaboration with the DDB and the BnF, work on the production database led to a final approval in Fall 2004. The MACS LMI database will be use initially to create links between LCSH; RAMEAU and SWD headings. Approximately 30'000 links between LCSH and RAMEAU have been loaded and production is planned to start in early 2005 by completing these links with SWD headings. In 2004, the SNL investigated a method of creating links with the help of a translation school. The students of the École de traduction et d'interprétation of the Université de Genève provided the SNL with over 3'000 SWD equivalents and most of these will be loaded in the LMI database in early 2005.

Outside of the National Library, RERO, which is the network of the Swiss francophone libraries announced that the subject headings authorities of the Language d'indexation RERO are now accessible online at the following address: <http://subjects.rero.ch> . The "Language d'indexation RERO" is the subject headings language that is used by most of the French language libraries in Switzerland and has been developed by the RERO network since 1985.

Patrice Landry
Swiss National Library

4.11 United States of America – Classification and Indexing, 2003-2004

Subject Indexing

FAST. Information about the FAST project is available at <http://www.oclc.org/research/projects/fast>. In mid-November a beta version of the FAST authority files was posted at <http://fast.oclc.org>. The Subject Analysis Committee (SAC) of the Association for Library Collections and Technical Services (ALCTS) of the American Library Association (ALA) has formed a subcommittee to evaluate the FAST project and provide feedback on it. The subcommittee will hold its first meeting at the Midwinter meeting of ALA in Boston in January 2005.

Workshop on Subject Cataloging Using LCSH. Training materials for a new workshop, Basic Subject Cataloging Using LCSH, became available in September. The two-day workshop is designed to give attendees a solid foundation in the principles and practices of subject cataloging using LCSH, an introduction to the most important tools, and practice in formulating heading strings using subdivision. The workshop is the first in a series of cataloging workshops to be developed under the auspices of Cooperative Cataloging Training (CCT), a joint initiative of the Program for Cooperative Cataloging (PCC) and the Association for Library Collections and Technical Services (ALCTS) of ALA. Information on the workshop is available at <http://www.loc.gov/cct>.

Classification

Library of Congress Classification

The 2004 printed editions of Class H, Subclasses PN and PQ, and the P-PZ Tables were published by the Cataloging Distribution Service (CDS) of the Library of Congress in the summer. A new schedule KB for Religious law in general was published in the fall. It includes the newly completed subclasses KBM (Jewish law) and KBP (Islamic law) as well as updated versions of KBR (History of canon law) and KBU (Law of the Roman Catholic Church). Through the courtesy of a cooperative agreement between OCLC Online Computer Library Center, Inc. (OCLC) and CDS, LC/Dewey correlations are now available in LC's subscription service, Classification Web, which provides access to Library of Congress Classification and Library of Congress Subject Headings on the Web. With the new correlations feature, users can enter a Dewey classification number and display a list of matches to LC subject headings or LC classification numbers as they have been applied in LC bibliographic records. Subscribers to OCLC's WebDewey service can also link between products to obtain the most-up-to-date Dewey classification data. Information on Classification Web and LCC schedules is available at <http://www.loc.gov/cds>.

Contributor: Lynn El-Hoshy, Library of Congress

5. Other classification and indexing news / Autres nouvelles concernant la classification et l'indexation

5.1 Dewey Decimal Classification

WebDewey and Abridged WebDewey

The display of hierarchies in WebDewey and Abridged WebDewey was recently improved. The enhancement features improved display of upward and downward hierarchies associated with table and schedule records. Also, standard subdivisions and other subdivisions beginning with a zero that are explicitly listed in the DDC are now included in the display of downward hierarchies associated with table and schedule records.

The next WebDewey/Abridged WebDewey quarterly release is scheduled for February 2005. More information about WebDewey and Abridged WebDewey is available at www.oclc.org/dewey/versions/default.htm. Details about recent enhancements are available at www.oclc.org/dewey/updates/enhancements. To order

WebDewey or Abridged WebDewey, visit the Dewey web store at <https://www3.oclc.org/dewey>.

Graphic Novels in the DDC

The draft schedule 741.5 Cartoons, caricatures, comics, graphic novels, fotonovelas is now available on the Dewey web site at <http://www.oclc.org/dewey/discussion/GraphicTestNov2004.htm>. Interested libraries are invited to test all or parts of the draft schedule and send comments before the schedule is finally approved for implementation. Please send comments and suggestions by March 31, 2005, to: Julianne Beall, assistant editor, DDC, jbea@loc.gov.

Dewey Translators Meeting

At IFLA 2004 in Buenos Aires, OCLC held a special invitational meeting for DDC translators and representatives of national libraries and bibliographies using the DDC. The main focus of the meeting was the accommodation of legal systems based on civil law in the 340 Law schedule. Attendees approved the recommendations for improvements to 340 Law and proposed two additional areas for review: criminal procedure from a civil law viewpoint, and the treatment of secular Islamic law.

Decimal Classification Editorial Policy Committee (EPC)

The Decimal Classification Editorial Policy Committee (EPC), the ten-member international advisory board for the DDC, met October 20-22, 2004, at the Library of Congress. EPC began to address the issues raised during the March 2004 retreat. It recommended that the Dewey editorial work plan, reflecting the current priorities for updates, be placed on the Dewey web site, with a request for responses. EPC approved updates to Tables 5 and 6, changes to options A and B in 342-349, and expansions to historical periods in Abridged Edition 14. It approved for testing a revised and expanded schedule 741.5 Cartoons, caricatures, comics, graphic novels, fotonovelas. Anne Robertson (Australian Committee on Cataloguing) was elected vice-chair, replacing Lucy Evans (British Library), who left the committee on October 31, 2004. Caroline Kent (British Library) has succeeded Lucy Evans as the UK representative. The committee also bade farewell to Richard Baumgarten (Johnson County Library and Longview Community College), whose term ended in December 2004.

Dewey Staff News

Jonathan Furner has been appointed assistant editor, Dewey Decimal Classification. He will join the Dewey editorial team in April 2005 as an OCLC employee based in the Dewey Editorial Office at the Library of Congress. Since 1998, Dr. Furner has been an assistant professor in the Graduate School of Education and Information Studies at the University of California, Los Angeles. His teaching and research interests include classification research, subject cataloging theory, thesaurus construction, and the history and philosophy of knowledge organization. He recently received the UCLA Department of Information Studies' inaugural Distinguished Teaching Award.

Dr. Furner is the author of over forty scholarly publications, and has served on the committees of twenty international conferences and workshops, including those of the International Society for Knowledge Organization and the American Society for

Information Science and Technology's Special Interest Group on Classification Research.

He has an M.A. in Philosophy and Social Sciences from the University of Cambridge, and an M.Sc. in Information Management and a Ph.D. in Information Studies, both from the University of Sheffield.

Joan S. Mitchell
Editor in Chief
Dewey Decimal Classification

5.2 UDC Update

The UDC Consortium office in The Hague has been closed for the past 6 months. It will be manned once more from January 1st 2005 to handle all financial and clerical operations. All other queries should continue to be directed to

Professor IC McIlwaine

School of Library, Archive & Information Studies

University College London

Gower St

London WC1E 6BT

Tel +44 20 7679 7204; Fax: +44 20 7383 0557; e-mail: i.mcilwaine@ucl.ac.uk

The British Standards Institution will replace its Web version of the scheme in the New Year with a new product which will fulfil the same function. It also plans to produce a print version of the Standard Edition early in 2005 and in the meantime continue to issue BS1000M:1993 on demand. A revised Abridged Edition was published in 2003, replacing the previous Pocket edition. There is a regularly updated Czech UDC online (Mezinarodni desetinne trideni: Pate vydani database Narodni knihovny Ceske republiky) available at <http://aip.nkp.cz/mdt/> VINITI continues to publish the 4th extended (previously known as "Full") Russian edition and is part way through Class 6. A new French edition in 3 volumes was published by CEFAL in 2004. Issue 40 of the Dutch edition will appear early in 2005. A pocket edition in Spanish was published in November 2004.

Extensions and corrections is in press. It is available in hard copy and a cd-rom version is enclosed, at the cost of 125 euro + postage and packing and VAT where applicable. It includes revisions to the Area Table for parts of the African continent, the Middle East and South and Southeast Asia. The Education class has been extensively revised and the first part of a full version of the entire Area Table is included as an annexe. The whole will be available on request as a separate and the remaining sections will be published in subsequent issues. This issue also includes papers on the classification given at the ISKO conference last July.

The Consortium Website receives over 1200 hits a day and includes a list of users of the classification who consent to the publication of their names. There is also a discussion list which anyone can join at <http://www.jisc.ac.uk/lists/udc-forum.html>

5.3 RVM / RAMEAU Development Agreement

The Dean of l'Université Laval, Québec, Mr. Michel Pigeon and the President of the Bibliothèque nationale de France, Mr. Jean-Noël Jeanneney signed an agreement in

November 2004 to extend for six more years the collaboration for the concerted development of the RVM (Répertoire des vedettes-matière) and the RAMEAU (Répertoire d'autorité-matière encyclopédique et alphabétique unifié). The Université Laval is responsible for the development of the subject indexing language RVM that is used as the indexing language in francophone libraries in Canada and internationally. The RVM is a French adaptation of the Library of Congress Subject headings (LCSH) and the Université Laval and the Library of Congress have for many years worked closely in sharing this data. Since the 1990s, the Bibliothèque nationale de France has officially used the RVM database as its principal source for the development of RAMEAU headings. RAMEAU is the indexing standard in French libraries and is used in other francophone countries. The new agreement promotes the mutual development of both indexing tools; In particular, the agreement improves exchange mechanisms and data communication as well as the sharing of expertise. It also defines the mode of copyright recognition of both tools.

5.4 Twelfth International Conference “Crimea 2005”

“Libraries and Information Resources in the Modern World of Science, Culture, Education and Business”

Sudak and other Crimean towns, Crimea, Ukraine, June 4-12, 2005

The “Crimea 2005” Conference is held under the auspices of IFLA.

The year 2005 topic: “Libraries, Information and Intellectual Property in the Information Society Era”.

The conference aims to bring together librarians, information experts, publishers, booksellers, teachers, managers, researchers and students. The Vendor Exhibits will be opened during the Conference to present information products, services, automated systems, software packages, CD-ROM products, books, journals, and other publications. Companies' presentations may be arranged on the preliminary request. Annually the Crimea Conference attracts over 1,500 participants from 40 countries worldwide.

17 sections, 20 workshops and 10 round tables are planned to be held at “Crimea 2005”. Interpretation will be provided at all Conference meetings. Conference participants will be offered a social and cultural program including tours, concerts, banquets and fireworks.

For registration, paper submittal procedure and further information please contact the Organizing Committee.

Tel: +7(095) 924-9458, +7(095) 923-9998

Fax: +7(095) 921-9862, +7(095) 925-9750

E-mail: CRIMEA2005@gpntb.ru

Mailing address: “Crimea 2005” Organizing Committee, 12 Kuznetsky Most, Moscow, 107996, Russia

Regional managers: Europe: crimea.europe@gpntb.ru

North and South America: crimea.america@gpntb.ru

Asia, Africa, Australia, and Oceania: crimea.world@gpntb.ru

Conference web sites:

<http://www.gpntb.ru/win/inter-events/crimea2005>

<http://www.iliac.org/crimea2005> (online registration is available)

New contributions to the Newsletter are welcome.

For the next issue, please send comments, articles and news, before end of May 2005

to : patrice.landry@slb.admin.ch

Thank you for contributing!

Visit us on IFLANET at: <http://www.ifla.org/VII/s29/sci.htm>